

NOTICE
D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN

INSTRUCTIONS
FOR USE AND
MAINTENANCE

BEDIENUNGS- UND
WARTUNGSANLEITUNG

INSTRUCCIONES
DE USO Y
MANTENIMIENTO

ISTRUZIONI PER
L'USO E PER LA
MANUTENZIONE

HANDLEIDING MET
BETREKKING TOT
GEBRUIK EN
ONDERHOUD

TABLES DE COLLECTE ET DE TRI DES DÉCHETS - GAMME HARMONIE

WASTE COLLECTION AND SORTING TABLES -
HARMONIE RANGE

**SAMMEL- UND TRENNTISCHE FÜR DEN
ABFALL - HARMONIE-PRODUKTREIHE**

MESAS DE RECOGIDA Y CLASIFICACIÓN
DE RESIDUOS - GAMA HARMONIE

**TAVOLI PER RACCOLTA DIFFERENZIATA
DI RIFIUTI - GAMMA HARMONIE**

TAFELS VOOR HET VERZAMELEN EN
SORTEREN VAN AFVAL - GAMMA HARMONIE



BOURGEAT

LA MOBILITÉ DU GOÛT

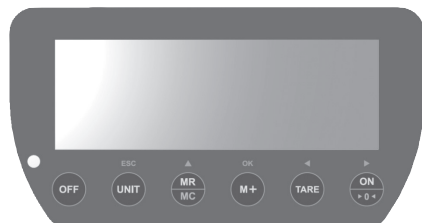
INSTALLATION

- Enlever le film de protection.
- Régler les 4 vérins si nécessaire.
- Si option kit signalétique, mettre en place les affichages magnétiques en face du trou vide ordures choisi.
- Mettre un sac sur chaque collecteur et le maintenir à l'aide de la sangle élastique fournie. **NE PAS ENROULER LE SAC AUTOUR DE LA COLLERETTE VIDE ORDURE.**
- Mettre en place le collecteur sous la table en le poussant à fond dans son logement.

OPTIONS PESAGE

- Usage non autorisé pour transaction commerciale.
- **Option pesage à affichage direct** : L'option affichage direct permet de connaître en temps réel le poids des déchets. Une fonction de cumul permet d'additionner plusieurs pesées, lors de changements de sacs et d'afficher le total en fin de service. Cette option est utilisable uniquement avec les collecteurs pour sacs et le seau à Bio déchets.

Interface :



Bouton **OFF** : maintien long = extinction.
 Bouton **UNIT** : changement d'unité (kg/lb).
 Bouton **MR/MC** : Rappel de la valeur cumulée et nombre de mesure/Effacement de la mémoire avec un appui long.
 Bouton **M+** : ajout en mémoire de la pesée en cours.
 Bouton **TARE** : mise à zéro de l'affichage.
 Bouton **ON** : mise en route.

- **Mise en route** :
 - Utiliser uniquement le collecteur ou le seau BOURGEAT adapté. Mettre en place le sac dans le collecteur et le maintenir avec la sangle fournie. Ne jamais l'enrouler autour de la collerette amovible du trou vide ordures. Placer le récipient vide bien à fond dans son logement.
 - Mettre en route en appuyant sur **ON**.
 - Appuyer sur **TARE**. L'afficheur doit afficher 0.00.
 - Le système est prêt pour utilisation.
 - Refaire la **TARE** à chaque changement de récipient.
- **Fonction cumul** :
 - Pour mettre en mémoire la pesée en cours (avant un changement de récipient par exemple) appuyer sur la touche **M+**.
 - Pour afficher la somme, appuyer sur **MR**. Le nombre de pesées s'affiche, puis le total pesé.
 - Pour effacer le contenu de la mémoire, maintenir appuyé plusieurs secondes sur la touche **MR/MC**.
 - Attention, la mémoire est effacée lorsqu'on éteint l'appareil.
- **Caractéristiques** :
 - Résolution de l'affichage 10g. Précision de pesage $\pm 40g$.
 - Poids maximum par module de pesage : 50kg.
 - Ecran rétro éclairé avec extinction automatique.
 - Fonctionnement sur batterie rechargeable (environ 40 services) ou sur secteur. Bloc alimentation fourni. Temps pour une recharge totale environ 14h.
 - Alimentation secteur 230V-240V 0.5A.

RECOMMANDATIONS D'USAGE

- Pour assurer le bon fonctionnement du pesage :
 - Utiliser uniquement les collecteurs ou les seaux BOURGEAT adaptés.
 - Veiller à ce que le sac soit bien en place.
 - Ne jamais l'enrouler autour de la collerette amovible du trou vide ordures.
 - Placer le récipient vide bien à fond dans son logement
 - Faire la tare à chaque changement de collecteur ou seau.

ENTRETIEN

- **Les meubles ne doivent pas être nettoyés au jet.**
- Pièces en bois : utiliser de l'eau savonneuse et une éponge.
- **Généralités sur l'acier inoxydable** : La dénomination « acier inoxydable » peut prêter à confusion. C'est un acier qui « résiste » à la corrosion sous certaines conditions. Tout type d'acier inoxydable peut se corroder :
 - austénitique. Exemple « inox 304 » autrement appelé 18/10.
 - ferritique. Exemples : « F17 » ou « F18TNb ».

La résistance à la corrosion des aciers inoxydables est liée à l'existence d'une couche passive d'oxyde de chrome qui se reconstitue spontanément au contact de l'air. Tout phénomène contrariant la création de cette couche peut provoquer de la corrosion.

C'est pour cette raison qu'il faut débarrasser périodiquement la surface de l'inox des salissures diverses qui peuvent être à l'origine d'une dégradation du niveau de résistance de la couche passive et également veiller au bon respect des étapes d'entretien. (Préparation au nettoyage / nettoyage / rinçage / désinfection / rinçage / séchage). Un entretien régulier avec rinçage prolongé à l'eau est le meilleur moyen de reconstituer et maintenir la couche passive.

Chacune des étapes liées à l'entretien présente des risques de détérioration de la couche passive : utilisation d'eau dure / surdosage des produits d'entretien / utilisation de détergents chlorés / résidus alimentaires sur les produits / rinçage insuffisant Pour tout cas de corrosion, il convient d'identifier quel est l'élément ou l'étape qui en est à l'origine.

- **Conseils** :
 - maintenir les surfaces en acier inoxydable propres et sèches. Laisser l'air circuler.
 - faire un nettoyage quotidien pour éliminer le tartre, les graisses et tous résidus d'aliments. La corrosion peut se former sous ces couches par manque d'arrivée d'air.
 - le nettoyage quotidien peut être réalisé avec un chiffon humide. Si nécessaire :
 - * utiliser de l'eau savonneuse, des produits de nettoyage pauvres en chlorure, des détergents non javellisés, des dégraissants pour vitrages.
 - * enlever les saletés coriaces avec une brosse non métallique (matière plastique, soies naturelles ou laine d'acier inoxydable).
 - ne pas rayer les surfaces avec des métaux autres que l'acier inoxydable. En particulier, ne pas utiliser de brosses en fer.
 - les taches de rouille fraîches peuvent être enlevées par des agents abrasifs doux ou de la toile émeri fine.
 - pour des taches plus importantes, utiliser de l'acide oxalique chaud concentré à 2-3%. Si nécessaire, faire un traitement avec de l'acide nitrique concentré à 10%.

Après tout traitement, laver abondamment à l'eau et essuyer. L'utilisation d'acide est réservée aux personnes formées et sous le respect des réglementations.

- **Produits à proscrire** :
 - l'eau de javel et les dérivés chlorés.
 - l'acide chlorhydrique.
 - les poudres abrasives à l'oxyde de fer.
- **Nettoyage de la table** : utilisation d'eau savonneuse avec une éponge. Option pesage direct : protection IP42.
- **Collerette** : lavage possible au lave-vaisselle.
- **Collecteurs** : lavage possible au jet.
- **Option signalétique** : lavage des affichages uniquement à l'éponge avec eau savonneuse. **Ne pas utiliser d'éponge abrasive. Pas de lavage au lave-vaisselle.**



TABLES AVEC OPTIONS PESAGE

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément aux directives 2011/65/UE et 2012/19/UE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En fin de vie, l'appareil doit être recyclé en respectant la réglementation en vigueur dans le pays d'installation.

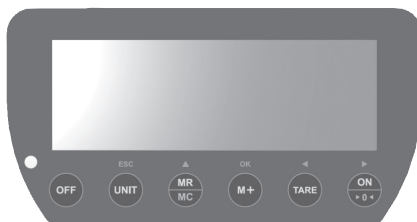
INSTALLATION

- Remove the protective film.
- Adjust the 4 feet if necessary.
- If optional signage kit, position the magnetic signs facing the chosen waste chute hole.
- Place a bag on each collector and maintain it using the elastic strap provided. **DO NOT WIND THE BAG AROUND THE WASTE CHUTE HOLE COLLAR.**
- Install the collector under the table by pushing it completely into its housing.

WEIGHING OPTIONS

- Not authorised for commercial transactions.
- **Weighing option with direct display** : The direct display option shows the weight of the waste in real time. A total weight function allows you to add several weighings, when changing bags and to display the total at the end of service. This option can be used only with collectors for bags and the Organic waste bucket.

Interface :



OFF button: long press = turns off.
UNIT button: changes the unit (kg/lb).
MR/MC button: Displays the total weight and the number of measurements/Erases the memory with a long press.
M+ button: adds the current weight to memory.
TARE button: resets the display.
ON button: turns on.

- Turning it on :
 - Use only suitable BOURGEAT collectors or buckets. Install the bag in the collector and maintain it with the strap provided. Never wind it around the removable collar of the waste chute hole. Place the empty container fully into its housing.
 - Turn it on by pressing **ON**.
 - Press **TARE**. The display should indicate 0.00.
 - The system is ready for use.
 - Press **TARE** again each time the container is changed.
- Total function :
 - To add the current weight to memory (before changing the container for example) press **M+**.
 - To display the total, press **MR**. The number of weighings is displayed, then the total weighed.
 - To erase the contents of the memory, press the **MR/MC** button for several seconds.
 - Warning, the memory is erased when the device is turned off.
- Characteristics :
 - Display resolution is 10g. Weighing accuracy is $\pm 40g$.
 - Maximum weight per weighing module: 50kg.
 - Backlit screen with automatic switch-off
 - Operates on a rechargeable battery (about 40 services) on with mains power. Power pack supplied. Time required for a total charge is about 14h.
 - Main power 230V-240V 0.5A.

RECOMMENDATIONS FOR USE

- For correct operation of the weighing :
 - Use only suitable BOURGEAT collectors or buckets.
 - Ensure that the bag is correctly installed.
 - Never wind it around the removable collar of the waste chute hole.
 - Place the empty container fully into its housing.
 - Tare each time the collector or bucket is changed.

MAINTENANCE

- **Do not clean the units using a jet.**
- **Wooden parts: use soapy water and a sponge.**
- General information on stainless steel : The term "stainless steel" can cause some confusion. It is steel which "resists" to corrosion in certain conditions. Any type of stainless steel can be corroded:
 - austenitic, e.g. "stainless steel 304" also called 18/10.
 - ferritic, e.g. "F17" or "F18TNb".
 Resistance to corrosion of stainless steel results from the existence of a passive layer of chromium oxide which is renewed spontaneously when in contact with the air. Any phenomenon interfering with the creation of this layer is likely to cause corrosion. This is why stainless steel surfaces must be regularly rid of miscellaneous contamination which may damage the level of resistance of the passive layer, and also ensure the maintenance steps are observed. (Preparation to cleaning / cleaning / rinsing / disinfection / rinsing / drying). Regular maintenance with extended rinsing with water is the best method to renew and maintain the passive layer. Each of the steps linked with maintenance presents risks of damaging the passive layer: using hard water / overdosing detergents / using chlorine-based detergents / food residue on the products / insufficient rinsing..... Whenever corrosion appears, the element or step having led to it must be identified.
- Advice :
 - maintain stainless steel surfaces clean and dry. Ensure there is a sufficient flow of air.
 - clean daily to remove scale, grease and any food residue. Corrosion can form under these layers by lack of air inlet.
 - daily cleaning can be performed with a damp cloth. If necessary :
 - * use soapy water, cleaning products with low chloride content, javel-free detergents, window degreasers.
 - * remove hard stains with a non metallic brush (plastic material, natural bristles or stainless steel wool).
 - do not scratch the surfaces with metals other than stainless steel, and more particularly, never use iron brushes.
 - remove fresh rust stains with soft abrasive agents or fine emery cloth.
 - for larger stains, use hot oxalic acid with a 2-3% concentration. If necessary, apply a treatment with nitric acid concentrated at 10%.
- **After treatment, wash thoroughly with water and wipe.**
- **The use of acid is reserved to skilled persons and complying with regulations.**
- Product to ban :
 - Javel water and chlorine based products
 - hydrochloric acid
 - iron oxide abrasive powders.
- Cleaning the table : use soapy water and a sponge. Direct weighing option: IP42 protection.
- Collar : dishwasher safe.
- Collectors : can be washed with a stream.
- Signage option : wash the signs only with a sponge and soapy water. **Do not use an abrasive sponge. Not dishwasher safe.**



TABLES WITH WEIGHING OPTIONS

This equipment carries the recycling symbol in accordance with Directives 2011/65/CE and 2012/19/CE relating to Waste Electrical or Electronic Equipment (DEEE or WEEE) At the end of its working life the equipment should be recycled in accordance with the regulations that are in force in the country of its installation.

INSTALLATION

- Die Schutzfolie entfernen.
- Bei Bedarf die 4 Zylinder einstellen.
- Falls Option Kennzeichnungsbausatz, die magnetischen Anzeigen gegenüber der ausgewählten Öffnung für den Müll anbringen.
- Auf jedem Sammelbehälter einen Beutel anbringen und ihn mit dem mitgelieferten Elastikband befestigen. **DEN BEUTEL NICHT UM DEN KRAGENRING DES MÜLLSCHLUCKERS WICKELN.**
- Den Sammelbehälter unter dem Tisch anbringen, indem Sie ihn vollständig in seine Aufnahme drücken.

WIEGEOPTIONEN

- Nutzung für geschäftliche Transaktionen nicht zugelassen.
- **Wiegeoption mit Direktanzeige:** Mit der Direktanzeigeoption kann man in Echtzeit das Gewicht des Abfalls erfahren. Mit Hilfe der Summenfunktion können beim Wechseln der Beutel mehrere Wiegevorgänge addiert werden und am Ende des Betriebs kann das Gesamtgewicht angezeigt werden. Diese Option kann nur mit den Sammelbehältern für Beutel und Eimer für Bioabfall verwendet werden.

Schnittstelle :



Schalter **OFF** : längeres Drücken = Ausschalten.
 Schalter **UNIT** : Wechsel der Einheit (kg/lb).
 Schalter **MR/MC** : Abruf des kumulierten Werts und Anzahl der Messungen/Löschung des Speichers, indem der Schalter länger gedrückt gehalten wird.
 Schalter **M+** : Speicherung des laufenden Wiegevorgangs.
 Schalter **TARE** : Nullstellung der Anzeige.
 Schalter **ON** : Einschalten.

- Einschalten :
 - Ausschließlich den passenden Sammelbehälter oder Eimer von BOURGEAT benutzen. Den Beutel im Sammelbehälter anbringen und ihn mit dem Elastikband befestigen. Ihn niemals um den abnehmbaren Kragenring der Öffnung für den Müll wickeln. Den leeren Behälter vollständig in seine Aufnahme drücken.
 - Auf **ON** für die Inbetriebnahme drücken.
 - Auf **TARE** drücken. Die Anzeige muss 0.00 anzeigen.
 - Das System ist betriebsbereit.
 - **TARE** bei jedem Behälterwechsel vornehmen.
- Summenfunktion :
 - Zum Speichern des laufenden Wiegevorgangs (vor dem Austausch des Behälters zum Beispiel) auf die Taste **M+** drücken.
 - Um die Summe anzuzeigen, auf **MR** drücken. Die Anzahl der Wiegevorgänge wird angezeigt, danach die gesamte gewogene Menge.
 - Um den Speicherinhalt zu löschen, die **MR/MC**-Taste mehrere Sekunden lang gedrückt halten.
 - Achtung, der Speicherinhalt wird gelöscht, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
- Merkmale :
 - Auflösung der Anzeige 10 g. Wiegepräzision ± 40 g.
 - Höchstgewicht pro Wiegemodul: 50 kg.
 - Bildschirm mit Hintergrundbeleuchtung und automatischer Abschaltung.
 - Betrieb mit aufladbarer Batterie (circa 40 Services) oder mit Netzstromversorgung. Netzteil im Lieferumfang enthalten. Zeit für das komplette Aufladen circa 14 Std.
 - Netzstromversorgung 230V-240V 0.5A.

ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN

- Um einen reibungslosen Betrieb des Wiegens zu gewährleisten :
 - Ausschließlich die passenden Sammelbehälter oder Eimer von BOURGEAT benutzen.
 - Daraus achten, dass der Beutel richtig sitzt.
 - Ihn niemals um den abnehmbaren Kragenring der Öffnung für den Müll wickeln.
 - Den leeren Behälter vollständig in seine Aufnahme drücken.
 - Tare bei jedem Sammelbehälter- oder Eimerwechsel vornehmen.

PFLEGE

- Die Möbel dürfen nicht abgespritzt werden.
- Teile aus Holz: mit Seifenwasser und einem Schwamm reinigen.
- Allgemeines über rostfreien Edelstahl : Die Bezeichnung „rostfreier Stahl“ für Edelstahl kann für Verwirrung sorgen. Es handelt sich dabei um einen Stahl, der unter bestimmten Bedingungen gegen Korrosion „geschützt“ ist. Jede Art von rostfreiem Stahl kann jedoch korrodieren:
 - austenitischer Stahl. Beispiel „Edelstahl 304“ oder auch 18/10 genannt.
 - ferritischer Stahl. Beispiele: „F17“ oder „F18TNb“.

Die Korrosionsbeständigkeit von Edelstahl ist auf das Vorhandensein einer Passivschicht aus Chromoxid zurückzuführen, die sich spontan beim Kontakt mit der Luft bildet. Jedes Phänomen, das die Bildung dieser Schicht verhindert, kann zu Korrosion führen.

Aus diesem Grund ist die Edelstahloberfläche in regelmäßigen Abständen von diversen Verschmutzungen zu befreien, die zur Verminderung der Schutzeigenschaften der Passivschicht beitragen, und die verschiedenen Pflegeschritte sind unbedingt zu befolgen. (Reinigungsvorbereitung / Reinigen/ Spülen/ Desinfektion/ Spülen/ Trocknen). Eine regelmäßige Pflege samt verlängerter Spülung mit Wasser ist das beste Mittel zur Wiederherstellung und Beibehaltung dieser Passivschicht. Jeder Schritt, der mit der Instandhaltung zu tun hat, birgt die Gefahr in sich, die Passivschicht zu beschädigen: Verwendung von hartem Wasser / Überdosierung von Reinigungsmitteln / Verwendung von chlorhaltigen Pflegemitteln / Lebensmittelrückstände auf den Produkten / unzureichendes Spülen. Bei Auftreten von Korrosion sollte ermittelt werden, welches Element oder welcher Schritt dafür verantwortlich ist.

Tipps :

- die Edelstahlfächen stets sauber und trocken halten. Stets für entsprechende Durchlüftung sorgen.
- eine tägliche Reinigung durchführen, um Kalkspuren, Fett und Lebensmittelreste zu entfernen. Die Korrosion kann unter solchen Schichten aufgrund mangelnder Durchlüftung entstehen.
- die tägliche Reinigung kann mithilfe eines feuchten Lappens erfolgen. Bei Bedarf:
 - Seifenwasser, Reinigungsmittel mit geringem Chloridgehalt, chlorfreie Putzmittel oder Glasreiniger verwenden.
 - hartnäckige Verunreinigungen mit einer nicht metallischen Bürste (Kunststoff, Naturseide oder rostfreie Stahlwolle) entfernen.
- die Oberflächen nicht mit anderen Metallen als Edelstahl ankratzen. Es sollten vor allem keine Eisenbürsten verwendet werden.
- frische Rostflecken können mit sanften Schleifmitteln oder feinem Schmirgelpapier entfernt werden.
- bei größeren Flecken sollte warme Oxalsäure in einer Konzentration von 2-3% verwendet werden. Nehmen Sie bei Bedarf eine Behandlung mit 10%-iger Salpetersäure vor.

Die Oberfläche ist nach jeder Behandlung mit viel Wasser abzuwaschen und zu trocknen. Die Verwendung von Säure ist lediglich ausgebildeten Personen unter Einhaltung der geltenden Richtlinien gestattet.

Verbotene Produkte :

- Bleichlauge und Chloridivate
- Salzsäure
- Scheuerpulver aus Eisenoxyd.

- Reinigung des Tisches : mit Seifenwasser und einem Schwamm reinigen. Option direktes Wiegen: Schutzart IP42.
- Kragenring : spülmaschinengeeignet.
- Sammelbehälter : kann mit dem Schlauch abgespritzt werden.
- Kennzeichnungsoption : Reinigung der Anzeigen nur mit einem Schwamm und Seitenwasser. Keinen Scheuerschwamm verwenden. Nicht spülmaschinengeeignet.



TISCHE MIT WIEGEOPTIONEN

Dieses Gerät trägt das Recycling-Symbol gemäß den Richtlinien 2011/65/CE und 2012/19/CE hinsichtlich der Elektro- und Elektronik-Altgeräte (DEEE oder WEEE). Altgeräte sind unter Einhaltung der Vorschriften zu recyceln, die in dem Land gelten, in dem das Gerät verwendet wird.

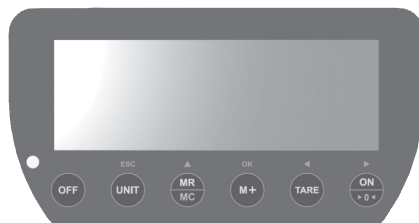
INSTALACIÓN

- Retire la película protectora.
- Ajuste los 4 cilindros si es necesario.
- Si dispone del kit de señalización opcional, coloque los indicadores magnéticos en la parte delantera del agujero para la basura seleccionado.
- Ponga una bolsa de recogida en cada contenedor y sujétela con la correa elástica suministrada. **NO ENROLLE EL SACO ALREDEDOR DEL REBORDE DE LA BASURA.**
- Coloque el contenedor bajo la mesa procurando que encaje bien en su compartimento.

OPCIONES DE PESAJE

- Uso no autorizado para transacciones comerciales.
- **Opción de pesaje con visualización directa** : La opción de visualización directa permite conocer en tiempo real el peso de los residuos. La función de acumulación permite añadir varios pesajes, incluso al cambiar de bolsa, y mostrar el total a la conclusión del servicio. Esta opción está disponible únicamente con los contenedores para bolsas y el cubo para biorresiduos.

Interfaz :



Botón **OFF** : mantenimiento prolongado = apagado.
 Botón **UNIT** : cambio de unidad (kg/lb).
 Botón **MR/MC** : Indica el valor acumulado y el número de medidas/si se pulsa prolongadamente, se borra la memoria.
 Botón **M+** : añade a la memoria el pesaje en curso.
 Botón **TARE** : pone a cero la pantalla.
 Botón **ON** : puesta en marcha.

- **Puesta en marcha** :
 - Utilice únicamente el contenedor o el cubo BOURGEAT adecuado. Coloque la bolsa en el contenedor y sujétela con la correa proporcionada. En ningún caso la enrolle alrededor del reborde desmontable de la basura. Coloque el recipiente vacío procurando que encaje bien en su compartimento.
 - Ponga en marcha el aparato pulsando **ON**.
 - Pulse **TARE**. La pantalla debe indicar 0.00.
 - El sistema está listo para su uso.
 - Vuelva a pulsar **TARE** cada vez que cambie de recipiente.
- **Función de acumulación** :
 - Para almacenar en la memoria el pesaje realizado (antes de cambiar de recipiente, por ejemplo), pulse el botón **M+**.
 - Para ver la suma, pulse **MR**. Aparecerá el número de pesajes y el total pesado.
 - Para borrar el contenido de la memoria, mantenga pulsado el botón **MR/MC** unos segundos.
 - Atención: la memoria se borra al apagar el aparato.
- **Características** :
 - Resolución de la pantalla 10 g. Precisión del pesaje ± 40 g.
 - Peso máximo por módulo de pesaje: 50 kg.
 - Pantalla retroiluminada con apagado automático.
 - Funcionamiento con batería recargable (unos 40 servicios) o mediante conexión a la red eléctrica. Bloque de alimentación suministrado. Tiempo de recarga total unas 14 h.
 - Alimentación de red 230 V-240 V 0,5 A.

RECOMENDACIONES DE USO

- Para garantizar el buen funcionamiento del pesaje :
 - Utilice únicamente contenedores o cubos BOURGEAT adecuados.
 - Asegúrese de que la bolsa esté bien colocada.
 - En ningún caso la enrolle alrededor del reborde desmontable de la basura.
 - Coloque el recipiente vacío procurando que encaje bien en su compartimento.
 - Tare cada vez que cambie de contenedor o bolsa.

MANTENIMIENTO

- **Los muebles no deben limpiarse mediante chorro.**
- **Piezas pintadas: utilice agua con jabón y una esponja.**
- **Generalidades sobre el acero inoxidable.** La denominación «acero inoxidable» puede llevar a confusión. Se trata de un acero que «resiste» la corrosión en ciertas condiciones.

Todos los tipos de acero inoxidable pueden corroerse:

- Austenítico. Ejemplo: «acero inoxidable 304», también conocido como 18/10.
- Ferrítico. Ejemplos: «F17» o «F18TNb».

La resistencia a la corrosión de los aceros inoxidables está ligada a una capa pasiva de óxido de cromo que se reconstituye espontáneamente en contacto con el aire. Cualquier fenómeno que impida la creación de esta capa puede provocar la corrosión.

Por ello hay que eliminar periódicamente de la superficie del acero inoxidable la suciedad que pueda originar una degradación del nivel de resistencia de la capa pasiva, además de procurar que se respeten las etapas de mantenimiento (preparación para la limpieza/limpieza/ enjuague/desinfección/enjuague/ secado).

El mantenimiento regular mediante enjuagues prolongados bajo el agua es el mejor método de reconstitución y mantenimiento de la capa pasiva.

Cada una de las etapas de mantenimiento supone un riesgo de deterioro de la capa pasiva: uso de agua dura, uso excesivo de productos de mantenimiento, uso de detergentes clorados, residuos alimentarios sobre los productos, enjuague insuficiente, etc.

Siempre que haya corrosión es conveniente identificar el elemento o la etapa que la han originado.

Consejos :

- Mantener las superficies de acero inoxidable limpias y secas. Permitir que circule el aire.
- Limpiar diariamente para eliminar incrustaciones, grasas y restos de comida. La corrosión puede afectar a estas capas por la falta de aire.
- La limpieza diaria puede realizarse con un paño húmedo. Si es necesario:
 - * Utilizar agua jabonosa, productos de limpieza bajos en cloro, detergentes sin lejía y desengrasantes para cristales.
 - * Retirar la suciedad persistente con un cepillo no metálico (material plástico, cerdas naturales o lana de acero inoxidable).
- No rayar las superficies con metales distintos del acero inoxidable, especialmente cepillos de hierro.
- Las manchas de óxido frescas pueden eliminarse con agentes abrasivos suaves o tela esmerilada fina.
- Para manchas más grandes, utilizar ácido oxálico caliente a una concentración del 2-3 %. Si es necesario, realizar un tratamiento con ácido nítrico concentrado al 10 %.

Tras realizar un tratamiento, lavar con agua abundante y secar. El uso de ácidos está reservado a personas con formación y en cumplimiento de la normativa.

Productos que deben evitarse :

- Lejía y derivados clorados
- Ácido clorhídrico
- Polvos abrasivos con óxido de hierro.

- **Limpieza de la mesa** : aplique agua jabonosa con una esponja. Opción de pesaje directo: protección IP42.
- **Reborde** : se puede lavar en el lavavajillas.
- **Contenedores** : se pueden lavar con chorro.
- **Señalización opcional** : los indicadores solo se pueden lavar con agua jabonosa y esponja. **No utilice esponjas abrasivas. No los lave en el lavavajillas.**



MESAS CON OPCIONES DE PESAJE

Este aparato lleva el símbolo de reciclaje conforme a las Directivas 2011/65/UE y 2012/19/UE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos (DEEE o WEEE). Al final de su vida útil, el dispositivo debe reciclarse respetando la legislación vigente en el país de instalación.

MONTAGGIO

- Togliere la pellicola protettiva.
- Regolare i 4 martinetti se necessario.
- Con il kit segnaletico, applicare i display magnetici di fronte al foro vuoto selezionato per quel tipo di rifiuti.
- Mettere un sacco su ogni raccoglitore e fissarlo con la cinghia elastica fornita. **NON ARROTOLARE IL SACCO INTORNO AL COLLARINO VUOTO DEI RIFIUTI.**
- Sistemare il raccoglitore sotto il tavolo spingendolo a fondo nel suo alloggiamento.

OPZIONI PESATURA

- Utilizzo non autorizzato per transazioni commerciali.
- Posizione pesatura con visualizzazione diretta: L'opzione visualizzazione diretta consente di conoscere in tempo reale il peso dei rifiuti. Una funzione di cumulo permette di sommare varie pesature al momento del cambio dei sacchi e di visualizzare il totale alla fine del servizio. Questa opzione è utilizzabile solo con i raccoglitori per sacchi e il secchio per la porzione umida.

Interfaccia :



Tasto **OFF** : pressione lunga = spegnimento.
 Tasto **UNIT** : cambio unità di misura (kg/lb).
 Tasto **MR/MC** : Richiamo del valore cumulativo e numero della misurazione/Cancelazione della memoria con una pressione lunga.
 Tasto **M+** : aggiunta in memoria della pesatura in corso.
 Tasto **TARE** : azzeramento della visualizzazione.
 Tasto **ON** : avvio.

- Avvio :
 - Utilizzare solo il raccoglitore o il secchio BOURGEAT adatto. Posizionare il sacco nel raccoglitore e fissarlo con la cinghia in dotazione. Non arrotolare mai il sacco intorno al collarino rimovibile del foro per i rifiuti. Sistemare il recipiente vuoto bene in fondo nel suo alloggiamento.
 - Avviare premendo il tasto **ON**.
 - Premere **TARE**. Il display deve visualizzare 0.00.
 - Il sistema è pronto per essere utilizzato.
 - Premere il tasto **TARE** a ogni cambiamento di recipiente.
- Funzione cumulo :
 - Per memorizzare la pesatura in corso (prima di cambiare il recipiente per esempio) premere il tasto **M+**.
 - Per visualizzare la somma, premere **MR**. Viene visualizzato il numero di pesature e quindi il totale pesato.
 - Per cancellare il contenuto della memoria, tenere premuto per più secondi il tasto **MR/MC**.
 - Attenzione: la memoria si azzerava quando il dispositivo si spegne.
- Caratteristiche :
 - Risoluzione della visualizzazione 10 g. Precisione di pesatura ± 40 g.
 - Peso massimo per modulo di pesatura: 50 kg.
 - Display retroilluminato con spegnimento automatico.
 - Funzionamento con batteria ricaricabile (circa 40 utilizzi) o con collegamento elettrico. Blocco alimentazione in dotazione. Tempo di ricarica totale circa 14 ore.
 - Alimentazione rete 230V-240V 0.5A.

RACCOMANDAZIONI PER L'USO

- Per garantire il buon funzionamento della pesatura :
 - Utilizzare solo i raccoglitori o i secchi BOURGEAT adatti.
 - Verificare che il sacco sia posizionato bene.
 - Non arrotolare mai il sacco intorno al collarino rimovibile del foro per i rifiuti.
 - Sistemare il recipiente vuoto bene in fondo nel suo alloggiamento.
 - Fare la tara a ogni cambio di raccoglitore o di secchio.

PULIZIA

- I mobili non devono essere puliti con getto.
- Parti in legno: pulire con una spugna e acqua e sapone.
- Informazioni generali sull'acciaio inossidabile : la denominazione «acciaio inossidabile» può prestarsi a fraintendimenti. Si tratta di un acciaio che «resiste» alla corrosione in certe condizioni. Qualsiasi tipo di acciaio inossidabile può tuttavia corrodere:
 - austenitico. Esempio: «inox 304» chiamato anche 18/10.
 - ferritico. Esempi: «F17» o «F18TNb».

La resistenza alla corrosione degli acciai inossidabili dipende dalla presenza di uno strato passivo di ossido di cromo che si ricostituisce spontaneamente al contatto con l'aria. Qualsiasi fenomeno che contrasti la creazione dello strato passivo può provocare corrosione.

È per questo motivo che bisogna togliere periodicamente dalla superficie dell'acciaio inox lo sporco perché può causare un deterioramento del grado di resistenza dello strato passivo ed anche fare attenzione a rispettare le fasi della pulizia (preparazione alla pulizia/ pulizia/risciacquo/disinfezione/risciacquo/ asciugatura). Una pulizia regolare con risciacquo prolungato con acqua è il modo migliore per ricostituire e conservare lo strato passivo.

Ciascuna fase della pulizia presenta dei rischi di deterioramento dello strato passivo: uso di acqua dura/uso eccessivo di prodotti detergenti/uso di detergenti clorurati/residui alimentari sui prodotti/risciacquo insufficiente, ecc.

Per qualsiasi caso di corrosione, è opportuno identificare qual è stato l'elemento o la fase che l'ha causata.

Consigli :

- mantenere le superfici in acciaio inossidabile pulite e asciutte. Lasciar circolare l'aria.
- fare una pulizia quotidiana per eliminare il calcare, il grasso e tutti i resti di alimenti. La corrosione può formarsi su questi strati perché non circola aria.
- per la pulizia quotidiana si può usare un panno umido. Se necessario: utilizzare acqua e sapone, prodotti detergenti a basso contenuto di cloro, detergenti senza candeggina, sgrassanti per vetri. togliere lo sporco più resistente con una spazzola non di metallo (di plastica, con fibre di seta naturale o pagliette in filo di acciaio inossidabile).
- non strofinare le superfici con metalli diversi dall'acciaio inossidabile. In particolare, non utilizzare spazzole di ferro.
- le macchie nuove di ruggine possono essere tolte con agenti abrasivi delicati o con tela abrasiva fine.
- per macchie più grosse, utilizzare dell'acido ossalico caldo in concentrazione 2-3%. Se necessario, fare un trattamento con dell'acido nitrico in concentrazione 10%.

Dopo qualsiasi trattamento, lavare con abbondante acqua e asciugare. L'uso di acido va lasciato a persone esperte e deve essere utilizzato nel rispetto delle normative.

Prodotti da evitare :

- candeggina e derivati clorurati
- acido cloridrico
- polveri abrasive all'ossido di ferro.

- Pulitura del tavolo : spugna con acqua e sapone. Opzione pesatura diretta: protezione IP42.
- Collarino : lavabile in lavastoviglie.
- Raccoglitori : lavaggio possibile con getto.
- Opzione segnaletica : lavaggio dei display solo con spugna, acqua e sapone. Non usare spugne abrasive. Non lavare il lavastoviglie.



TAVOLI CON OPZIONI PESATURA

Questo apparecchio è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio in conformità con le direttive 2011/65/UE e 2012/19/UE riguardanti i Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE o WEEE). A fine vita, l'apparecchio deve essere riciclato rispettando la normativa vigente nel paese dove è installato.

INSTALLATIE

- De beschermfolie verwijderen.
- Indien nodig de 4 voetjes afstellen.
- Indien optie kit met aanduidingen, de magnetische aanduidingsbordjes aanbrengen boven de te kiezen openingen.
- Een zak plaatsen op elke verzamelbak en deze op zijn plaats houden met de meegeleverde elastische band. **DE ZAK NIET ROND DE RAND VAN DE AFVALBAK DRAAIEN.**
- De afvalbak onder de tafel plaatsen en hem daarbij helemaal in de behuizing schuiven.

WEEGOPTIE

- Gebruik niet toegestaan voor commerciële transacties.
- Weegoptie met rechtstreekse weergave: Met behulp van de optie rechtstreekse weergave ziet u in realtime het gewicht van het afval. Met de cumulfunctie kunt u verschillende wegingen optellen bij het vervangen van de zakken en het totaal weergeven na afloop van een dienst. Deze optie is enkel te gebruiken met de afvalbakken voor zakken en de emmer voor bio-afval.

Interface :



Knop **OFF** : lang indrukken = uitschakelen.
Knop **UNIT** : wijzigen van meeteenheid (kg/lb).
Knop **MR/MC** : Herinnering van de gecumuleerde waarde en aantal wegingen/Wissen van het geheugen door lang ingedrukt houden.
Knop **M+** : toevoeging aan geheugen van de lopende weging.
Knop **TARE** : de weergave op nul zetten.
Knop **ON** : inschakelen.

- **Inwerkingstelling :**
 - Alleen de daarvoor voorziene afvalbak of emmer van BOURGEAT gebruiken. De zak in de afvalbak plaatsen en vastzetten met de meegeleverde band. De zak nooit rond de afneembare rand van de opening in de afvalbak draaien. De lege bak volledig in de behuizing schuiven.
 - In werking stellen door op **ON** te drukken.
 - Op **TARE** drukken. Het scherm moet 0.00 weergeven.
 - Het systeem is klaar voor gebruik.
 - De **TARE** opnieuw indrukken bij elke vervanging van de bak.
- **Cumulfunctie :**
 - Om het weeggeheugen aan te zetten (bijvoorbeeld voordat u een bak vervangt) op de knop **M+** drukken
 - Om het totaal weer te geven, op **MR** drukken. Het aantal wegingen wordt weergegeven, vervolgens het totale gewicht.
 - Om de inhoud van het geheugen te wissen, de knop **MR/MC** enkele seconden ingedrukt houden.
 - Opgelet, het geheugen wordt gewist wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld.
- **Kenmerken :**
 - Weergaveresolutie 10g. Weegprecisie $\pm 40g$.
 - Maximumgewicht per weegmodule: 50kg.
 - Scherm met achtergrondverlichting met automatische uitschakeling.
 - Werking op herlaadbare batterij (ongeveer 40 diensten) of op het stroomnet. Stroomvoorzieningsblok. Duur om volledig op te laden ongeveer 14u.
 - Netstroom 230V-240V 0.5A.

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Om de goede werking van de weging te verzekeren :
 - Alleen de daarvoor voorziene afvalbakken of emmers van BOURGEAT gebruiken.
 - Zorg dat de zak goed geplaatst is.
 - De zak nooit rond de afneembare rand van de opening in de afvalbak draaien.
 - De lege bak volledig in de behuizing schuiven.
 - De tarra-knop gebruiken bij elke vervanging van de bak of emmer.

ONDERHOUD

- De meubels mogen niet gereinigd worden met de spuit.
- Houten onderdelen: zeepwater en een spons gebruiken.
- **Algemene informatie over roestvrij staal :** De benaming 'roestvrij staal' kan tot verwarring leiden. Het is staal dat 'weerstand' aan corrosie onder bepaalde omstandigheden.

Elke soort roestvrij staal kan corroderen:

- Austenitisch. Voorbeeld 'inox 304' of ook wel 18/10 genoemd.
- Ferritisch. Voorbeelden: 'F17' of 'F18TNb'.

De weerstand tegen corrosie van roestvrij staal is gelinkt aan het bestaan van een passieve laag chroomoxide die zich spontaan opnieuw vormt bij aanraking met lucht. Elk fenomeen die het aanmaken van die laag tegenwerkt kan corrosie veroorzaken.

Het is daarom dat u regelmatig het inox oppervlak moet vrijmaken van allerlei vuil dat aan de basis kan liggen van een vermindering van het niveau van weerstand van de passieve laag en u moet er ook op letten dat u de onderhoudsetappes goed naleeft. (Voorbereiding op het schoonmaken / schoonmaken / spoelen / desinfecteren / spoelen / drogen).

Regelmatig onderhoud met langdurig spoelen met water is de beste manier om de passieve laag opnieuw te vormen en te onderhouden.

Elk van de stappen van het onderhoud vormt een risico op vermindering van de passieve laag: gebruik van hard water / overdosering van onderhoudsproducten / gebruik van detergents met chloor / voedingsresten op de producten / onvoldoende spoelen ...

Voor elk geval van corrosie is het nodig om te identificeren welk element of welke stap er aan de oorsprong ligt.

Adviezen :

- De oppervlakken in roestvrij staal proper en droog houden. Laat de lucht circuleren.
- Dagelijks reinigen om kalkaanslag, vet en allerlei voedselresten te verwijderen. De corrosie kan zich vormen onder die lagen door gebrek aan luchtaanvoer.
- De dagelijkse reiniging kan uitgevoerd worden met een vochtige vod. Indien nodig :
 - * zeepop gebruiken, reinigingsproducten die weinig chloride bevatten, detergents zonder javel , ontvetters voor ramen.
 - * het hardnekkig vuil verwijderen met een borstel zonder metaal (plastic, natuurlijke zijde of wol van roestvrij staal).
- de oppervlakken niet bekrassen met metalen die geen roestvrij staal zijn. U mag in het bijzonder geen ijzerborstels gebruiken.
- de verse roestplekken kunnen verwijderd worden met zachte schuurmiddelen of met fijn schuurlijnen.
- voor de grotere plekken gebruikt u warm oxaalzuur geconcentreerd op 2 - 3 %. Indien nodig voert u een behandeling uit met salpeterzuur geconcentreerd op 10 %.

Na elke behandeling rijklijk spoelen met water en afdrogen.

Het gebruik van zuur is voorbehouden voor bekwame personen en mits het naleven van de reglementering.

Verboden producten :

- javelwater en afgeleiden met chloor
- zoutzuur
- schuurpoeders met ijzeroxide.

- **Reiniging van de tafel :** zeepwater en een spons gebruiken. Optie rechtstreekse weging: bescherming IP42.
- **Rand :** reiniging in de vaatwasmachine is mogelijk.
- **Bakken :** schoonspuiten mogelijk.
- **Optie aanduidingen :** de aanduidingsbordjes enkel afwassen met een spons en zeepwater. **Geen schuurspons gebruiken. Niet wassen in de vaatwasmachine.**



TAFELS MET WEEGOPTIE

Dit apparaat draagt het recyclagesymbool conform de richtlijnen 2011/65/UE en 2012/19/UE met betrekking tot de Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten(AEEA). Op het einde van zijn levensduur moet het apparaat worden gerecycleerd volgens de reglementering die van kracht is in het land van installatie.

